

Find an Expert II project
WP3 – Nomenclature convergence
Milestone 5/
Deliverable 3.4:
Nomenclature inventory report

August 31st 2022

Existing nomenclatures in Pilot Member States

The first step within Working Package 3's tasks was to explore and collect existing nomenclatures and systems of it. Existing nomenclatures as a starting point would later on lay the basis for finding a set of nomenclatures, that can serve the idea of harmonization and/or convergence. Several categories (disciplines) can be found in many nomenclatures, several are to be explained against a regional background. Still, for the sake of a first draft of a set of disciplines, typically and commonly required fields of expertise (of interest throughout the European Union) will be the starting point and without doubt disciplines to be covered.

On the existing nomenclatures, Member States have had different approaches. Some have common sets in place, some vary regionally. Several Member States came up with standardized nomenclatures, some leave it to bodies or courts to define sets of disciplines.

In some Member States, translation/interpretation is included in the nomenclatures of judicial experts.

Existing nomenclatures of Pilot Member States:

1. Belgium

The SPF¹ manages the national register and constantly updates it (Annex 1). Recently, ABEX² nomenclature commission has worked out a new nomenclature based on the Belgian national register and the ABEX's own nomenclature, it has not been adopted yet (Annex 2).

Type: standardized nomenclature (Annex 1)

Number of disciplines (fields of experience): 22 (+subcategories)

Publicly accessible

(<https://justsearch.just.fgov.be/national-registry-search/expert>)

2. France

The nomenclature is put into force by an Arrêté (22/08/2022) of the Ministry of Justice for the entire national territory. The lists of experts are then kept by each court of appeal (Cour d'Appel) and the French Supreme Court for civil and criminal matters (Cour de Cassation). The lists of experts are published on the websites of these courts.

Type: standardized nomenclature (Annex 3).

Number of disciplines (fields of experience): 8 (+subcategories)

Publicly accessible

(<https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000046221470>)

3. Luxembourg

The Ministry of Justice keeps a register of judicial experts. The register distinguishes between experts in 12 areas. It is available to all professionals and the public.

Type: standardized nomenclature (Annex 4)

Number of disciplines (fields of experience): 12

Publicly accessible

(<https://mj.gouvernement.lu/fr/professions-droit/expert-judiciaire/liste-experts-traducteurs.html>)

1 Service Public Fédéral Justice

2 Association Belge des Experts

4. Italy

The list of Experts is kept by the Courts, the Experts are called CTU (Consulente Tecnico d'Ufficio_Technical Office Consultants). Each Court, 165 throughout the Italian national territory, keeps its own list of Technical Office Consultants, experts for litigation in civil matters, divided into professional categories and a list of experts for litigation in criminal matters, always divided into professional categories

Type: varying nomenclature (examples of the Tribunale di Como: Annex 5 and of the Tribunale die Napoli Nord: Annex 6)

Number of disciplines (fields of experience): varying

Publicly accessible

5. Poland

Each regional court has its own list of experts. The regional court president is responsible for publication, currently, there are 46 lists of experts. The registers are publicly accessible. There is no common, unified and officially approved nomenclature for the particular disciplines and specializations.

Type: varying nomenclature (comprehensive combination of the various lists example Annex 7)

Number of disciplines (fields of experience): varying

Publicly accessible

6. Romania

In Romania, experts are listed by specialization. The registers of experts are made available to the courts by the Ministry of Justice and they are kept by the civil courts or the criminal courts. The lists are public.

Type: standardized nomenclature (Annex 8)

Number of disciplines (fields of experience): 106 (+subcategories)

Publicly accessible

Annexes (nomenclatures)

<u>Annex 1: Belgium National Nomenclature</u>	p.5
<u>Annex 2: Belgium ABEX Update</u>	p.6
<u>Annex 3: France National Nomenclature</u>	P.7
<u>Annex 4 : Luxembourg National Nomenclature</u>	p.8
<u>Annex 5: Italy (Nomenclature of Tribunale di Como)</u>	p.9
<u>Annex 6: Italy (Nomenclature of Tribunale di Napoli Nord)</u>	p.11
<u>Annex 7: Poland Nomenclature Overview</u>	p.13
<u>Annex 8: Romania National Nomenclature</u>	p.16

Annex 1: Belgium National Nomenclature

Building Industry, Civil Engineering (+subcategories)	[batiment, bouw]
Public Infrastructure (+subcategories)	[openbare werken – infrastructuur, travaux publics – infrastructure]
Real Estate (+subcategories)	[onroerend goed, immobilier]
Fire, Explosions (+subcategories)	[brand – explosies, incendie – explosions]
Industry, Machinery, Engineering (+subcategories)	[industrie – machines – techniek, industrie – machines -technique]
Materials, Products (+subcategories)	[materialen – producten, matériaux – produits]
Chemistry (+subcategories)	[chimie, chimie]
Electricity, Electronics, Energy (+subcategories)	[elekticiteit – elektronica – energie, electricité – électronique – énergie]
IT, Computers, Telecommunication (+subcategories)	[informatica – computers – telecommunicatie, informatique – ordinateurs – télécommunication]
Transport, Logistics (+subcategories)	[transport en logistiek, transports et logistique]
Economy, Finance, Taxation, Accounting, Audit (+subcategories)	[economie - financiën - fiscaliteit - boekhouding – bedrijfsrevisoraat, économie - finances - fiscalité - comptabilité – révisorat]
Intellectual Property (+subcategories)	[intellectuele eigendom (incl. beslag inzake namaak), propriété intellectuelle (incl. saisi en matière de contrefaçon)]
Agriculture, Gardening, Forestry, Food (+subcategories)	[landbouw - tuinbouw - bosbouw – voeding, agriculture - jardinage - forestier – alimentation]
Animals (+subcategories)	[dieren, animaux]
Environment (+subcategories)	[milieu, environnement]
Arts, Antiques (+subcategories)	[kunst – antiek, arts – antiquités]
Tourism, Sports, Recreation/Leisure (+subcategories)	[recreatie, récréation]
Medicine (+subcategories)	[geneeskunde, médecine]
Dentistry (+subcategories)	[tandheeskunde, médecine dentaire]
Psychology (+subcategories)	[psychologie – psychotherapie, psychologie – psychothérapie]
Health Care (+subcategories)	[paramedisch, paramédical]
Forensics (+subcategories)	[forensisch, forensique]

Annex 2: Belgium ABEX Update

Accidents, Fires, Explosions (+subcategories)	[accident, incendie, explosion]
Agriculture (+subcategories)	[agriculture]
Animals, Breeding (+subcategories)	[animaux, elevage]
Antiques, Arts, Jewelry (+subcategories)	[antiques, arts, bijoux]
Building/Construction Industry, Public Infrastructure (+subcategories)	[construction batiments et travaux publics]
Chemistry (+subcategories)	[chimie]
Electronic Communication, Media (+subcategories)	[commuication electroniques, medias]
Criminology, Arms (+subcategories)	[criminologie, armes]
Economy, Finance, Accounting (+subcategories)	[economie, finances, comptabilite]
Electricity, Electronics, Automatics (+subcategories)	[electricite, electronique, automatisme]
Environment, Pollution, Air,Water, Soil (+subcategories)	[environment, pollution, air, eau, sol]
Wood, Forest, Plantations (+subcategories)	[arbres, forets plantation]
Vehicles, Boats, Leisure, Transport (+subcategories)	[vehicules, bateaux, loisirs, transports]
Analytics, Measurements, Qualitymanagment (+subcategories)	[analyses, mesures, controles qualite]
Informatics, Hardware, Software, Internet (+subcategories)	[informatique, materiel, logiciel, reseaux]
Materials, Equipment, Machinery, Industry (+subcategories)	[materiaux, equipement, machine, industrie]
Medicine, Health, Pharmaccology (+subcategories)	[medical, paramedical, medicament]
Real Estates (+subcategories)	[patrimoine immobilier]
Intellectual Property (+subcategories)	[propriete intellectuelle]

Annex 3: France National Nomenclature

Agriculture, Agro-Food, Animals, Forests (+subcategories)

[agriculture, agro-alimentaire, animaux, forets]

Arts, Culture, Communication, Media, Sport (+subcategories)

[arts, culture, communication, medias, sport]

Building, Public Works, Estate Management (+subcategories)

[batiment, travaux publics, gestion immobilière]

Economics and Finance (+subcategories)

[économie et finance]

Industries (+subcategories)

[industries]

Health (+subcategories)

[santé]

Legal Medicine, Criminalistics and Criminal Sciences/Forensics (+subcategories)

[médecine légale, criminalistique et sciences criminelles]

Interpretation, Translation (+subcategories)

[interprétariat, traduction]

Annex 4 : Luxembourg National Nomenclature

Crafts

[artisanale]

Arts, History and Art Objects, Antiques

[arts, histoire et objets d'arts, antiquités]

Cars

[automobile]

Building, Civil Engineering and Construction

[bâtiment, génie civil et construction]

Identification and Evaluation of Precious Stones, Synthetic and Imitations,
Jewellery and Watchmaking

[identification et évaluation des pierres précieuses, synthétiques et imitations, et des bijoux et horlogerie]

Accounting, Taxation, Economics, Trade and Finance

[comptabilité, fiscalité, économie, commerce et finances]

Diverse

[divers]

Electromechanics

[électro-mécanique]

Environment, Urban Planning and Nature Protection

[environnement, urbanisme et protection de la nature]

Legal

[juridique]

Medicine

[médicale]

Psychology

[psychologie]

Annex 5: Italy (Nomenclature of Tribunale di Como)

Agronomy and Forestry	[agronomi e forestali]
Agricultural Technology	[agrotecnici]
Architecture	[architetti]
Arts – Antiques - Antiquarians	[arte – antichità – antiquariato]
Social Work	[assistenti sociali]
Biology	[biologi]
Chemistry	[chimici]
Labour Consultant	[consulenti del lavoro]
Accounting	[dottori commercialisti ed esperti contabili]
Geology	[geologi]
Land Surveyor	[geometri]
Nurses	[infermiere]
Information Technology	[informatica]
Accident Research (Traffic)	[infortunistica stradale e autoveicoli]
Engineering	[ingenieri]
Medicine	[medici (+subcategories)]
Veterinary	[medici veterinari]
Health Care - Dentistry	[paramedici – odontotecnici]
Insurance Experts	[periti assicurativi]
Graphics Experts	[periti grafici]
Industrial Experts	[periti industriali]
Jewelry	[preziosi]
Psychology	[psicologi]
Auditing	

Miscellaneous Experts	[revisori contabili]
Flight/Aircraft Technics	[specialisti vari]
Food Experts	[tecnici di volo]
Real Estate Experts	[tecnologi alimentari]
Textiles – Clothing – Lace and Embroidery	[terreni ed immobili]
Translating, Interpretation	[tessile - abbigliamento - pizzi e ricami]
Tax experts	[traduttori ed interpreti]
	[tributaristi]

Annex 6: Italy (Nomenclature of Tribunale di Napoli Nord)

Agronomy	[agronomo]
Architecture	[architetto]
Social Work	[assistente sociale]
Biology	[biologo]
Chemistry	[chimico]
Labour Consultant	[consulente del lavoro]
Trade/Fiscal/Accounting Experts (various fields of expertise)	[dottore commercialiste]
Accident Research (Traffic)	[esperte/consulene infortunistica stradale]
Public Officials Experts (various fields of expertise including translation)	[esperto camerale]
Accounting	[esperto contabile]
Pharmacology	[farmacista]
Geology	[geologo]
Surveying	[geometra]
Nurses	[infermiere]
Engineering	[ingegnere]
Medicine	[medico-chirurgo]
Dentistry	[odontoiatra]
Education Science, Pedagogy	[pedagogista]
Industry	[perito industriale]
Agriculture	[perito agrario]
Insurance	[perito assicurativo]
Education Science, Pedagogy	[pedagogista]
Finance Consultant	[promotore finanziario]
Psychology	

Auditing

[psicologo]

Food Experts

[revisore legale]

Veterinary

[tecnologo alimentare]

[veterinario]

Annex 7: Poland Nomenclature Overview

Humanities (+subcategories)	[Nauki humanistyczne]
Law (+subcategories)	[Nauki prawne]
Economics and Finance (+subcategories)	[Nauki ekonomiczne i finanse]
Biological Sciences (+subcategories)	[Nauki biologiczne]
Earth Science (+subcategories)	[Nauki o Ziemi]
Agricultural Sciences (+subcategories)	[Nauki rolnicze]
Veterinary Sciences	[Nauki weterynaryjne]
Forestry (+subcategories)	[Nauki leśne]
Occupational Health and Safety (+subcategories)	[Bezpieczeństwo i higiena pracy]
Medicine (+subcategories)	[Medyczna]
Dentistry (+subcategories)	[Stomatologia]
Pharmacology (+subcategories)	[Nauki farmaceutyczne]
Health Care (+subcategories)	[Ochrona zdrowia]
Sports (+subcategories)	[Nauki o kulturze fizycznej]
Architecture and Urban Planning (+subcategories)	[Architektura i urbanistyka]
Automation and Robotics	[Automatyka i robotyka]
Biocybernetics, Biomedical Engineering	[Biocybernetyka i inżynieria biomedyczna]
Biotechnology	[Biotechnologia]
Construction and Operation of Machines, Machinery	[Budowa i eksploatacja maszyn]
Civil Engineering, Building Industry (+subcategories)	[Budownictwo]
Electronics (+subcategories)	[Elektronika]
Electrical Engineering	[Elektrotechnika]
Surveying and Mapping	[Geodezja i kartografia]
Mining and Geological Engineering (+subcategories)	

Information Technology (IT) (+subcategories)	[Górnictwo i geologia inżynierska]
Chemical Engineering	[Informatyka]
Material Engineering	[Inżynieria chemiczna]
Environmental Engineering	[Inżynieria materiałowa]
Material Studies	[Inżynieria środowiska]
Mechanics (+subcategories)	[Materiałoznawstwo]
Metallurgy	[Mechanika]
Chemical Technologies	[Metalurgia]
Industrial Technologies	[Technologia chemiczna]
Telecommunications	[Technologie przemysłowe]
Transport (+subcategories)	[Telekomunikacja]
Textiles	[Transport]
Military Science	[Włókiennictwo]
Forensic and Investigative Sciences (Criminalistics) (+subcategories)	[Wojskowość]
Forensic Medicine	[Kryminalistyka]
Forensic Psychiatry and Psychology (subcategories)	[Medycyna sądowa]
Forensic Toxicology	[Psychiatria i psychologia sądowa]
Forensic Genetics	[Toksykologia sądowa]
Digital Forensics (+subcategories)	[Genetyka sądowa]
Forensic Engineering	[Informatyka sądowa]
Film Arts	[Inżynieria sądowa]
Musical Arts	[Sztuki filmowe]
Fine Arts (+subcategories)	[Sztuki muzyczne]
Theatre Arts	[Sztuki plastyczne]
	[Sztuki teatralne]

Crafts and Services (+subcategories)

[Rzemiosło i usługi]

Annex 8: Romania National Nomenclature

Aircraft and Aircraft Engines	[Aeronave și motoare de aviație]
Agriculture	[Agricultură]
Agronomy	[Agronomie]
Hydrotechnical Arrangements and Constructions	[Amenajări și construcții hidrotehnice]
Water Analysis	[Analiza apei]
Beekeeping	[Apicultură]
Archeology	[Arheologie]
Architecture	[Arhitectură]
Art, National Heritage, Philately, Books	[Artă, patrimoniu național, filatelie, cărți]
Fine Arts (+subcategories)	[Arte plastice]
Automation and Industrial Informatics	[Automatică și informatică industrială]
Vehicles, Road Traffic	[Autovehicule, circulație rutieră]
Biology	[Biologie]
Computers	[Calculatoare]
Rubber Plastics	[Cauciuc mase plastice]
Railways, Roads and Bridges	[Căi ferate, drumuri și poduri]
Chemistry and Engineering of Organic Substances, Petrochemistry and Carbochemistry	[Chimia și ingineria substanțelor organice, petrochimie și carbochimie]
Chemistry	[Chimie]
Hunting	[Cinegetică]
Civil, Industrial and Agricultural Constructions	[Construcții civile, industriale și agricole]
Mining Constructions	[Construcții miniere]
Construction and Operation of Seagoing Vessels	[Construcții și exploatare nave maritime]
Accountancy (+subcategories)	[Contabilitate]

Accounting - Social Insurance/Security	[Contabilitate - asigurări sociale]
Accounting - Financial Audit	[Contabilitate - audit financiar]
Money/Monetary Rights due to Inventors	[Drepturi bănești cuvenite inventatorilor]
Equipment for Industrial Processes	[Echipamente pentru procese industriale]
Aviation Equipment and Installations	[Echipamente și instalații de aviație]
Automobile Command and Control Equipment and Systems	[Echipamente și sisteme de comandă și control pentru autovehicule]
Ecology and Environment Protection	[Ecologie și protecția mediului]
Power Systems/Electroenergetics	[Electroenergetică]
Electromechanics	[Electromecanică]
Electronics	[Electronică]
Power Electronics and Electric Drives	[Electronică de putere și acționări electrice]
Electrotechnics	[Electrotehnică]
Energy/Energetics	[Energetică]
Industrial Energy	[Energetică industrială]
Energy and Nuclear Technologies	[Energetică și tehnologii nucleare]
Real Estate Appraisal/Valuation	[Evaluarea proprietății imobiliare]
Movable Goods Valuation	[Evaluări bunuri mobile]
Operation of Railway Locations and Rolling Stock	[Exploatare căi ferate locații și material rulant]
Logging	[Exploatări forestiere]
Pharmacology - Medicine – Dentistry	[Farmacologie - medicină - stomatologie]
Reliability of Electrical and Electronic Devices	[Fiabilitate aparate electrice și electronice]

Spinning	[Filatură]
Fiscality/Taxation	[Fiscalitate]
Physics	[Fizică]
Photo-Video	[Foto-video]
Geology of Mining Resources	[Geologia resurselor miniere]
Geology of Oil Resources	[Geologia resurselor petroliere]
Geology	[Geologie]
Hydropower	[Hydroenergetică]
Horticulture	[Horticultura]
Food Industry - Milling and Bakery	[Industria alimentară - morărit și panificație]
Food and Refrigeration Industry	[Industria alimentară și frigotehnie]
Textile and Leather Industry	[Industria textilă și pielărie]
Informatics	[Informatică]
Woodworking Engineering	[Ingineria prelucrării lemnului]
Welding Engineering	[Ingineria sudării]
Sanitary Engineering and Environmental Protection	[Inginerie sanitară și protecția mediului]
Construction Installations	[Instalații pentru construcții]
Land Improvements and Rural Development	[Îmbunătățiri funciare și dezvoltare rurală]
Mining Machinery and Equipment	[Mașini și echipamente miniere]
Machines and Installations for Agriculture and the Food Industry	[Mașini și instalații pentru agricultură și industrie alimentară]
Hydraulic and Pneumatic Machines and Systems	[Mașini și sisteme hidraulice și pneumatice]
Machine Tools and Production Systems	[Mașini unelte și sisteme de producție]
Building Materials	[Materiale de construcții]
Fine Mechanics and Nanotechnologies	[Mecanică fină și nanotehnologii]

Veterinary Medicine	[Medicină veterinară]
Merchandise and Quality Management	[Merceologie și managementul calității]
Precious Metals	[Metale prețioase]
Metallurgy	[Metalurgie]
Metrology	[Metrologie]
Numismatics	[Numismatică]
Work Organization, Payroll/Salary	[Organizarea muncii, salarizare]
Oil and Gas	[Petrol și gaze]
Fish Farming and Aquaculture	[Piscicultura și acvacultură]
Polygraphy	[Poligrafie]
Noise Pollution	[Poluare fonică]
Oil Processing and Petrochemistry	[Prelucrarea petrolului și petrochimie]
Glass and Ceramic Processing	[Prelucrarea sticlei și ceramicii]
Pyrogenic Processes and Fires	[Procese pirogenice și incendii]
Intellectual Property (+subcategories)	[Proprietate intelectuală]
Labor Protection	[Protecția muncii]
Radiochemistry	[Radiochimie]
Telecommunication Networks and Software	[Rețele și software de telecomunicații]
Strength and Stability for Civil, Industrial, Agro-Zootechnical, Energetic, Telecommunications; Mining; Municipal and Communal Households Constructions; - with Concrete Structure, Reinforced Concrete, Masonry, Wood	[Rezistență și stabilitate pentru construcții civile, industriale, agrozootehnice; energetice; telecomunicații; miniere; edilitare și de gospodărie comunală - cu structură din beton, beton armat, zidărie, lemn]
Strength and Stability for Civil, Industrial, Agro-Zootechnical, Energetic, Telecommunications; Mining; Municipal and Communal Households Constructions; - with Structure of Metal, Wood Resistance	[Rezistență și stabilitate pentru construcții civile, industriale, agrozootehnice; energetice; telecomunicații; miniere; edilitare și de gospodărie comunală - cu structură de rezistență din metal, lemn]
Forestry	[Silvicultură]
Thermal Systems and Equipment	[Sisteme și echipamente termice]

Dentistry	[Stomatologie]
Soil Sciences	[Științele solului]
Machine Building Technology	[Tehnologia construcțiilor de mașini]
Thermoenergetics	[Termoenergetică]
Topography, Cadastre and Geodesy	[Topografie, cadastru și geodezie]
Urbanism and Land Administration	[Urbanism și administrarea teritoriului]
Technological Equipment	[Utilaj tehnologic]
Textile and Leather Machinery	[Utilaje pentru textile și pielărie]
Petroleum and Petrochemical Equipment/Machinery	[Utilaje petroliere și petrochimice]
Port Equipment and Installations	[Utilaje și instalații portuare]
Technological Equipment for Construction	[Utilaje tehnologice pentru construcții]
Welding Equipment and Technology	[Utilajul și tehnologia sudării]
Vehicles for Rail Transport	[Vehicule pentru transportul feroviar]
Winemaking	[Vinificație]
Zootechnics	[Zootehnie]



Co-funded by the
European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.